



বিদ্যাসাগর বিশ্ববিদ্যালয়
VIDYASAGAR UNIVERSITY

Question Paper

B.A. General Examinations 2021

(Under CBCS Pattern)

Semester - V

Subject: ENGLISH

Paper : SEC 3-T

Full Marks : 40

Time : 2 Hours

Candidates are required to give their answers in their own words as far as practicable.

The figures in the margin indicate full marks.

Attempt *any one* of the following options

Option A

Translation Studies

Group-A

Attempt any *three* out of the following questions :

12×3=36

1. Why is the 'Indian context' challenging for a translator. Discuss why the translator has a greater role to play in the Indian context.

2. Translate any one the following passages *literally* into English :

“এই আমাদের বাংলা, আমাদের জন্মভূমি। এই দেশটি কি সুন্দর, কি মনোরম? এর মাথার উপরে নীল আকাশ। সেই আকাশে ভোরবেলা সূর্য কিরণ দেয়, সন্ধ্যায় তারাগুলি বিকমিক করে, এবং কখনো চাঁদের হাসি উছলে পড়ে। কখনো কখনো আকাশ ঘন মেঘে ঢেকে যায়, বাড় ও বজ্রগর্জন সহ বৃষ্টিপাত হয়।”

Or,

“यह हमारा बांगाल है, हमारी मातृभूमि है। ये देश खूबसूरत है या खूबसूरत? उसके सरि के ऊपर नीला आकाश। उस आकाश में सूरह का सूरज चमकाता है, शाम को तारे टमिटमिते हैं, और कभी चाँद मुस्कुराता है। कभी-कभी आकाश घने बादलों से ढक जाता है, गरज और गरज के साथ।

3. Define the following with example :

(i) Equivalence (ii) Dialect (iii) Idiolect

4. What is the difference between literary translation and literal translation? Discuss with examples.

5. Elucidate the following with appropriate examples: i) Language variety ii) Code mixing/ Switching.

6. Critically trace the history of Translation Studies in India.

Group-B

Attempt *any two* out of the following questions:

2×2=4

1. What do SL and TL stand for in Translation Studies?

2. What is the distinguishing feature of ‘free sense/literary’ mode of translation.

3. Define ‘Register’.

4. What do you mean by Transcreation?

Or,

Option B

English Language Teaching

Group-A

Answer any *three* of the following questions :

12×3=36

1. Discuss the drawbacks of the Grammar Translation Method in English.
2. Discuss the steps in teaching poetry in an English language classroom.
3. Write an essay on ICT in English Language Teaching.
4. What are the different types of assessment to test the language skills of a learner?
5. Bring out the difference between a structural syllabus and a functional syllabus.
6. Attempt a study of language laboratory as an innovative space for language learning.

Group-B

Answer any *two* of the following questions :

2×2=4

1. What is a 'lesson plan'?
 2. What do you understand by 'coursebook'?
 3. What is 'suggestopedia'?
 4. Define audio-lingual method.
-